

No. 10069

---

**UNITED STATES OF AMERICA**  
and  
**UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on exchanges in the scientific, technical, educational, cultural and other fields in 1968-1969 (with annexes). Signed at Moscow on 15 July 1968**

*Authentic texts: English and Russian.*

*Registered by the United States of America on 1 December 1969.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE**  
et  
**UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES**  
**SOVIÉTIQUES**

**Accord relatif aux échanges dans les domaines de la science, de la technique, de l'éducation et de la culture, ainsi que dans d'autres domaines en 1968-1969 (avec annexes). Signé à Moscou le 15 juillet 1968**

*Textes authentiques : anglais et russe.*

*Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 1<sup>er</sup> décembre 1969.*

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON EXCHANGES IN THE SCIENTIFIC, TECHNICAL, EDUCATIONAL, CULTURAL AND OTHER FIELDS IN 1968-69

The Government of the United States of America and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics;

Believing that the continuation of exchanges will contribute to the broadening of mutual understanding between the American and Soviet peoples;

Have agreed to the following program of exchanges in scientific, technical, educational, cultural, and other fields for 1968 and 1969.

*Section I*

GENERAL

1. The exchanges and visits provided for herein shall be subject to the Constitution and applicable laws and regulations of the respective countries.

2. The Parties, desirous of having the exchanges and visits between them take place under favorable conditions and without delay, agree that:

a. The programs and itineraries, lengths of stay, dates of arrival, financial and transportation arrangements and other details of the exchanges and visits provided for in this Agreement, except as otherwise herein stated, shall be agreed upon on a mutually acceptable basis, as a rule not less than thirty days in advance, through diplomatic channels or between appropriate organizations requested by the Parties to carry out these exchanges;

<sup>1</sup> Came into force on 15 July 1968, upon signature, with retroactive effect from 1 January 1968, in accordance with section XIV.

- b. Applications for visas for visitors under this Agreement shall be submitted, as a rule, not less than twenty days before the estimated time of departure;
- c. Each of the Parties shall have the right to include in delegations interpreters or members of its Embassy who shall be considered as within the agreed total membership of such delegations;
- d. Unless otherwise provided for in this Agreement, and except where other specific arrangements have been agreed upon, visitors under this Agreement shall arrange to pay their own expenses, including international travel, internal travel and costs of maintenance in the receiving country.

3. The exchanges and visits enumerated in this Agreement shall not preclude other visits and exchanges which may be arranged by the two countries or undertaken by their organizations or individual citizens, it being understood that arrangements for additional visits and exchanges, as appropriate, will be facilitated by prior agreement through diplomatic channels or between appropriate organizations.

## *Section II*

### SCIENCE

1. The Parties will take all appropriate measures in order to encourage and achieve the fulfillment of:
- a. The Agreement between the National Academy of Sciences of the United States of America and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics, a copy of which is appended to this Agreement as Annex No. I;
  - b. The Agreement between the American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the Union of Soviet Socialist Republics, a copy of which is appended to this Agreement as Annex No. II;
  - c. The Memorandum on Cooperation in the peaceful uses of atomic energy

between the Atomic Energy Commission of the United States of America and the State Committee on the Utilization of Atomic Energy of the Union of Soviet Socialist Republics, a copy of which is appended to this Agreement as Annex No. III.

2. The Parties take note of the provisions for exchanges in the Agreement on Cooperation in the Field of Desalination, including the Use of Atomic Energy, signed on November 18, 1964,<sup>1</sup> and subsequently renewed for two years beginning November 18, 1966.<sup>2</sup>

3. The Parties agree that additional visits or exchanges may be agreed upon through diplomatic channels, between the above-mentioned organizations or between other appropriate organizations whose participation in these additional visits and exchanges is approved by the Parties. These visits or exchanges, whether for the purpose of participating in scientific meetings, exchanging experiences, conducting studies or delivering lectures, shall take place as far as possible on a reciprocal basis.

### Section III

#### TECHNOLOGY, SCIENTIFIC-TECHNICAL RESEARCH, INDUSTRY, TRANSPORT AND CONSTRUCTION

The Parties agree to provide for exchanges of delegations of five to six persons, which number may be increased by agreement, for visits of three to four weeks for the purpose of familiarization and exchange of experience in the following fields:

1. *Engineering Seismology and Construction in Earthquake Zones*: study of design, construction and engineering practices in seismic areas, so as to minimize earthquake damage; research on earthquake prediction. (For the United States.)

*Irrigation Systems*: construction of irrigation systems for land reclamation, methods and techniques of irrigating, combatting salting and waterlogging of irrigated soils. (For the Soviet Union.)

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 535, p. 307.

<sup>2</sup> *Ibid.*, vol. 680, p. 386.

2. *Weather Modification*: current research on weather modification and cloud physics, including instrumentation and statistical evaluation of results, and also visits to weather modification test sites;

3. *Treatment of Water in Industry*: treatment of industrial waste water by chemical, biological and other methods to prevent the pollution of water sources and treatment of water for industrial use, including familiarization with the methods, equipment and instruments used;

4. *Air Pollution*: study of methods for prevention and control of air pollution from industrial processes, with emphasis on removal of sulphur from fuels and on engines which minimize emission of pollutants. Study of instruments and methods for measuring pollutants and their effects. Current research on effects on humans, animals, vegetation and materials; on air quality criteria; and on diffusion of pollutants;

5. *Ferrous Metallurgy*: smelting of ferrous metals, production of hot and cold rolled steel, pipes, metal products, and products of heat-resisting alloys, including visits to research centers for the study of scientific methods in the metallurgical industry and thermomechanical processing;

6. *Industrialization of the Building Process*: study of the organization of the building process from conversion of raw materials through fabrication, design and erection;

7. *Gas Industry*: the design, construction and exploitation of gas and gas-condensate deposits; construction and operation of storage facilities for gas and gas products;

8. *Management of Scientific and Technological Information*: development of standard reference data to meet the needs of science and industry; development of systems for classification, retrieval, and mechanical translation of such data;

9. *Bridge and Tunnel Construction*: planning and construction of bridges

and tunnels of various types, scientific research work in the field of bridge and tunnel construction;

10. *Investigation of Solar Eclipses*: joint scientific observation of two eclipses of the sun, one occurring in the USSR in 1968 and one in the United States in 1970, with emphasis on measurement of solar x-rays and observation of the solar corona;

11. *The Technique and Technology of Mining Coal by Opencast and Underground Methods*.

#### Section IV

#### AGRICULTURE

The Parties agree to provide for exchanges of agricultural scientists and specialists in the following fields:

For the United States:

1. Insects and related arthropods which feed on certain weeds common to the United States and USSR; cereal leaf beetle (two persons for a total of five and one-half months: one person for three and one-half months, one person for two months);

2. Micrometeorology and plant physiology (one person for two months);

3. Techniques for improvement and utilization of grasslands in arid and semi-arid regions, including main grazing plants; transformation from natural pastures into cultivated pastures; systems of pasture rotation; and management of grazing lands and livestock (two persons for two months);

4. Management of wildlife production, including furbearers (one person for two months);

5. Taxonomy and biological control of plant-parasitic nematodes; taxonomy of fungi, including exchange of fungal specimens (two persons at different intervals for a total of three months: one person for two months and one person for one month);

6. Weed control in cotton, grain and sugar beets (one person for one month);

7. Vegetable diseases, including exchange of pathological specimens and materials (one person for two months).

For the Soviet Union:

1. Familiarization with methods of sterilizing farm pests by means of irradiation and chemicals (two persons for one month);

2. Familiarization with selection methods to obtain hybrid corn with a high protein content and biochemical analysis methods (three persons for one month);

3. Familiarization with experience in the organization and technology of cattle feeding on large specialized farms (five persons for one month);

4. Familiarization with scientific research in combatting virus and bacteriological infections of farm animals and the organization of veterinary service (four persons for one month);

5. Collection of seed samples of cultivated agricultural plants and related wild plants and familiarization with techniques of plant introduction (two persons for one month);

6. Familiarization with methods of synthesis and system of testing biologically active substances; experience with use of antibiotics and biostimulants in feeding livestock and poultry (three persons for one month);

7. Familiarization with experience in utilization of biological methods for combatting weeds and collection of phytophags (three persons for one month).

If needed, interpreters will be included in the number of man-months established for each agreed exchange.

### *Section V*

#### PUBLIC HEALTH AND MEDICAL SCIENCES

1. The Parties reaffirm their interest in intensifying the fight against serious diseases and express their agreement to contribute to the further development of contacts and cooperation between the American and Soviet

scientific institutions engaged in studying the problems of cancer, cardiovascular diseases, rheumatic diseases, virus diseases, including poliomyelitis, the problems of organ transplantation, and other important problems of medicine.

Details of specific exchanges shall be agreed upon directly between the US Public Health Service and the USSR Ministry of Health.

2. The US Public Health Service and the USSR Ministry of Health will facilitate continued cooperation between scientific research organizations and other agreed upon research organizations of the United States and of the Soviet Union.

3. The Parties will facilitate the conduct of two joint interinstitute scientific sessions in 1968-69 providing two to four specialists from each side for a period of up to fourteen days for each session.

In the United States (in 1969):

Immunological aspects of the transplantation of organs

In the USSR (in 1968):

Cardiovascular diseases

The dates and duration of the above sessions will be agreed subsequently. Each side will inform the other side of its participants at least thirty days in advance of the sessions.

4. The Parties agree to provide for the exchange of three delegations, each to consist of three to six persons, for visits of three to four weeks.

From the United States:

1. Health planning
2. Organ transplantation
3. Neurochemistry

From the USSR:

1. Organ transplantation
2. Treatment of brain traumas
3. Biochemistry



5. The Parties agree to provide for the exchange of specialists, not to exceed 20 persons, for the purpose of studying the work of medical scientific research institutes and establishments of the United States and the Soviet Union, exchanging experience and conducting joint research studies. The length of individual exchanges shall not exceed six months, unless otherwise agreed to by the Parties, while the total volume of exchanges shall amount to no more than 80 man-months from each side over a period of two years.

6. Administrative arrangements for the fulfillment of the provisions of this Section will be established by discussions between the US Public Health Service and the USSR Ministry of Health.

#### *Section VI*

#### EDUCATION

1. The Parties agree to provide for the exchange annually from each side of:

- a. up to 30 college graduates, post-graduates, young researchers, and instructors for study and post-graduate work for a total of not more than 300 man-months, with periods of stay ranging from one semester to a full year, including five-week courses before the beginning of the academic year to improve the participants' competence in the Russian or English language;
- b. up to 20 language teachers to participate in summer courses of nine to ten weeks to improve their competence in the Russian or English language (in 1969);
- c. up to 10 professors and instructors of universities and other institutions of higher learning to conduct scholarly research and to deliver lectures for periods of up to seven months, the total volume of these exchanges not to exceed 30 man-months for each side.

2. The Parties agree that the exchanges specified above will be implemented by the Inter-University Committee on Travel Grants for the United States and by the USSR Ministry of Higher and Specialized Secondary Education for the Soviet Union, in accordance with the provisions of the Annex to this Section.

3. The Parties agree to provide for conditions necessary to fulfill agreed programs, including use of scholarly and scientific materials, and where appropriate and possible, work in laboratories and archives and contacts with scholars of scientific institutions outside the system of higher educational establishments.

4. The Parties agree to encourage the exchange by appropriate organizations of educational and teaching materials, including textbooks, syllabi and curricula, materials on methodology, children's literature, slides, samples of teaching instruments, and visual aids.

### *Section VII*

#### PERFORMING ARTS

1. The Parties will encourage and support on a reciprocal basis, appearances of theatrical, musical, choral and choreographic groups, orchestras and individual performers.

2. The Parties agree to facilitate the tours of three major performing arts groups from each side to be exchanged correspondingly during 1968 and 1969.

3. Commercial contracts acceptable to the Parties will be concluded between appropriate organizations or impresarios of the United States and concert organizations of the Soviet Union well in advance and, whenever possible, at least nine months before the beginning of the tours. The receiving Party will seek to satisfy the wishes of the sending Party concerning the timing and duration of the tours as well as the number of cities to be visited.

4. The Parties agree to facilitate the tours of up to twenty individual performers from each side during 1968 and 1969. Suggestions for tours of individual performers may be made by appropriate organizations or impresarios of the United States and concert organizations of the Soviet Union.

5. In the event of additional mutually acceptable exchanges and tours in performing arts, the provisions of Paragraph 3 or Paragraph 4 will apply.

### *Section VIII*

#### CINEMATOGRAPHY

1. The Parties agree to encourage practical measures to increase the sale and purchase of motion pictures of their respective film industries, on the basis of equal opportunity and mutually acceptable financial terms, as well as to provide for the widest possible distribution of these films. To this end, representatives of the motion picture industry of the United States approved by the Department of State will negotiate directly with Sovexportfilm for the sale and purchase of films mutually acceptable to the Parties during the period of this Agreement.

2. The Parties agree to encourage appropriate organizations to hold, on the basis of reciprocity, one film première annually in each country from among the films purchased. Appropriate delegations to these premières may be exchanged.

3. The Parties agree to encourage the exchange and to provide for the distribution of documentary films in the fields of science, culture, technology, education, and other fields, in accordance with lists to be agreed upon between the Parties.

4. The Parties will continue to study the possibilities of arranging for the joint production of entertainment, popular science, and educational shorts and feature-length films. The content of the films, as well as the companies or film studios involved in their production, will be agreed upon by the Parties.

5. The Parties agree to facilitate the exchange of delegations of creative and technical specialists.

6. The Parties, when requested by individuals or organizations of their respective countries, agree to discuss other film proposals, and to facilitate, as may be agreed, the exchange of scientific, cultural, technical and educational

films produced by film organizations or in the custody of film museums and other film institutions in each country.

### *Section IX*

#### PUBLICATIONS, EXHIBITS, RADIO AND TELEVISION

The Parties agree:

##### *Publications*

1. To render practical assistance for the successful distribution of the magazines *Amerika* in the Soviet Union and *Soviet Life* in the United States on the basis of reciprocity and to consult as necessary in order to find ways to increase the distribution of these magazines. The Parties agree to distribute free of charge unsold copies of the magazines among visitors to mutually-arranged exhibits on the condition that the issues of the magazines will contain materials devoted to the subject of the exhibit.

2. To encourage the exchange of books, magazines, newspapers and other publications devoted to scientific, technical, cultural, and general educational subjects between the libraries, universities and other organizations of each country, and also through commercial channels.

3. To encourage exchanges and visits of journalists, editors and publishers, as well as their participation in appropriate professional meetings and conferences.

##### *Exhibits*

4. To exchange one circulating exhibit from each side during the period covered by this Agreement. The subject of the United States exhibit in the Soviet Union will be "Education in the USA". The subject of the Soviet exhibit in the United States will be "The USSR in Artistic Photographs".

5. To show each exhibit in six cities for a period of three to four weeks in each city. The Parties will discuss in a preliminary fashion the nature and general content of each exhibit and will acquaint each other about the exhibits

before their official opening, in particular through the mutual exchange of catalogues, prospectuses and other information pertinent to the exhibits. Other conditions for conducting the exhibits (dates, premises, number of personnel, financial terms, etc.) shall be subject to agreement by the Parties. Discussions on these matters will begin between the representatives of the Parties no later than October 15, 1968.

6. To arrange through diplomatic channels other exhibits and participation in national exhibits which may take place in either country during 1968 and 1969.

#### *Radio and Television*

7. To promote exchanges in the field of radio and television.

8. To promote the exchanges of delegations and individuals engaged in radio and television matters.

#### *Section X*

#### CIVIC, SOCIAL, CULTURAL AND PROFESSIONAL EXCHANGES

1. The Parties agree to encourage joint undertakings and exchanges between appropriate organizations active in civic and social life, including youth and women's organizations, recognizing that the decision to implement such joint undertakings and exchanges remains a concern of the organizations themselves.

2. The Parties agree to provide for reciprocal exchanges and visits of writers, composers, musicologists, playwrights, theater directors, artists, architects, art historians, museum specialists, specialists in various fields of law, and those in other cultural and professional fields, to familiarize themselves with their respective fields and to participate in meetings and symposia. The Parties agree both to inform each other of proposed visitors and to arrange programs for them well in advance of their arrival.

*Section XI*

## SPORTS

1. The Parties agree to encourage reciprocal exchanges of athletes and athletic teams as well as visits of specialists in the fields of physical education and sports.

2. These exchanges and visits will be agreed upon between the appropriate American and Soviet sports organizations.

*Section XII*

## TOURISM

The Parties agree to encourage the study of arrangements for tourist travel between the two countries, as well as to encourage reciprocal measures to satisfy the requests of tourists, as individuals or in groups, to acquaint themselves with the life, work and culture of the people of each country.

*Section XIII*

## PROCEDURE FOR A MEETING OF THE PARTIES

The Parties agree to hold a meeting of their representatives within one year after the signing of this Agreement, to review the implementation of exchanges and to discuss the details of the program for the second year of the Agreement.

*Section XIV*

## ENTRY INTO FORCE

This Agreement shall enter into force on signature with effect from January 1, 1968.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized, have signed this Agreement and thereto have affixed their seals.

DONE at Moscow in duplicate, in the English and Russian languages, both equally authentic, this fifteenth day of July, one thousand nine hundred sixty-eight.

For the Government  
of the United States of America:

Llewellyn E. THOMPSON

For the Government  
of the Union of Soviet Socialist  
Republics:

Н. ЛУНКОВ<sup>1</sup>

## ANNEX TO SECTION VI: EDUCATION

### EXCHANGES OF COLLEGE GRADUATES, POST-GRADUATES, YOUNG INSTRUCTORS AND RESEARCHERS

*(Paragraph 1-a of Section VI)*

1. The Inter-University Committee on Travel Grants of the USA (Committee) and the Ministry of Higher and Specialized Secondary Education of the USSR (Ministry) will exchange lists of nominees, their programs for the forthcoming academic year, and the necessary information about each nominee not later than one day after signing of the Agreement in 1968 and by March 1 in 1969, for the next academic year. The programs of study and scientific work must reflect the academic background and the research plan and objectives of the participants. Representatives of the Committee and the Ministry will meet in 1968 no later than July 31 in Moscow and in 1969 as soon after April 20 as possible and no later than May 10 in Bloomington, Indiana, to exchange information concerning placement of the participants for the forthcoming academic year and to discuss details connected with the exchange.

2. Participants accepted to start their work at the beginning of the academic year will arrive by August 14 for the American participants and by August 12 for the Soviet participants at the universities in each country which will provide the language course. Those accepted for the second semester will arrive during the period February 1-10. If a participant cannot arrive in the receiving country on the requested date,

---

<sup>1</sup> N. Lunkov.

the sending side will inform the receiving side of this fact as far in advance as possible. The new date on which the participant will arrive will be settled by agreement.

3. Applications for extensions of agreed periods of stay presented during the participant's period of study will be considered by the receiving side only in exceptional cases.

4. The receiving side will bear the following expenses: tuition and fees for training in universities and other institutions of higher learning, payment for suitable living quarters, and a monthly stipend agreed between the Committee and the Ministry. As a rule, the stipend will be paid in full directly to the participants. In case of a participant's illness or accident, the receiving side will bear medical costs, including hospital expenses, as agreed between the Committee and the Ministry. The sending side will bear all costs for the travel of its participants.

5. The sides agree to provide for living quarters for the spouses of participants during the academic year or for one visit of up to 30 days. The receiving side will bear no expense for the travel or sojourn of spouses in the country.

#### EXCHANGES OF LANGUAGE TEACHERS

##### *(Paragraph 1-b, Section VI)*

6. The Committee and the Ministry will agree on the dates for the courses and will exchange lists of participants, drafts of the programs for the courses and commentaries on them by an agreed date. Participants in these exchanges may be accompanied by one or two language specialists (leaders). The receiving side will provide the participants, including the leaders, with free tuition, free living quarters (dormitories), stipends and medical services agreed upon between the Committee and the Ministry. As a rule, the stipend will be paid in full directly to the participants. The sending side will bear all travel expenses for its participants.

#### EXCHANGES OF PROFESSORS AND INSTRUCTORS

##### *(Paragraph 1-c, Section VI)*

7. The sides will exchange lists of scholars, the necessary information concerning each of them, and their programs of research, for those proposed by the sending side



for the first semester in 1968 within 30 days after the signing of the Agreement; in 1969, by March 15, 1969; for those proposed for the second semester, by October 15 of each year. The receiving side will inform the sending side of the decision on the scholars by universities and other institutions of higher learning within two months after the above-mentioned documents are received.

8. The receiving side will provide the participants with free living quarters, medical services and a monthly stipend as agreed between the Committee and the Ministry. The sending side will bear all travel expenses for its participants. Participants may be accompanied by their spouses and minor children, but in the latter case the receiving side will bear no obligations to provide living quarters for spouses with children and also in all cases will bear no expenses for their travel or maintenance.

#### VISITS BY REPRESENTATIVES

9. Each side may send, at its own expense, its representatives to the receiving country to familiarize themselves with the conditions of study and sojourn of its participants in these exchanges.

#### ANNEX No. I

#### AGREEMENT ON EXCHANGE OF SCIENTISTS BETWEEN THE NATIONAL ACADEMY OF SCIENCES OF THE USA AND THE ACADEMY OF SCIENCES OF THE USSR IN 1968 AND 1969

In accordance with the Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Exchanges in the Scientific, Technical, Educational, Cultural, and Other Fields in 1968-69, dated July 15, 1968 [Section II, 1-a], the National Academy of Sciences of the USA on the one hand and the Academy of Sciences of the USSR on the other hand, taking into account the importance of exchanges of scientists, have agreed as follow:

1. The National Academy of Sciences of the USA and the Academy of Sciences of the USSR in 1968 and 1969 will exchange 10 prominent scientists, at least half of whom shall be members of the respective Academies, for a period of up to one month each, for delivering lectures, conducting seminars, and familiarization with scientific research on various problems of science.

2. The National Academy of Sciences of the USA and the Academy of Sciences of the USSR will exchange in 1968 and 1969:

- (a) scientists for a period up to one month each for familiarization with scientific research, totaling 10 scientists for each side;
- (b) scientists for a period from 3 to 10 months each for the conduct of scientific research and for advanced study in scientific research institutions of the other side. The actual number of scientists will be determined by the sending Academy but the total not to exceed 30 persons, and total volume for these visits will not exceed 160 man-months.

3. The selection of the scientists described in Paragraphs 1 and 2 rests with the sending Academy. However, under Paragraph 1, the receiving Academy may suggest the names of scientists it would welcome. All visits will be undertaken subject to acceptance by the receiving Academy.

4. Scientists shall be nominated for visits under Paragraph 1 and 2(a) at least three months prior to the proposed date of commencement of the visit. For the purpose of nomination, the sending Academy will send to the receiving Academy a data sheet for each scientist, which will include the following information: name of the scientist; education; professional employment; scientific specialization; bibliography; institutes and names of scientists in the receiving country which the scientist wants to visit; knowledge of foreign languages; titles of lectures as appropriate, and approximate date of arrival in the receiving country.

The receiving Academy shall reply to such notification within two months after its receipt. If the visit is acceptable, the receiving Academy will name the scientific institutions included in the scientist's program and confirm the proposed date of arrival or suggest an alternate date for beginning the program.

Upon arrival in the receiving country, each scientist will receive a written program for his entire visit.

5. Visits by scientists under Paragraph 2(b) shall be arranged in the following manner. At least four months in advance, the sending Academy will provide the receiving Academy with a data sheet for each nominee. The data sheet will include the information enumerated in Paragraph 4, above, omitting titles of lectures unless the scientist is prepared to deliver lectures. The data sheet will also indicate the proposed duration and dates of the visit and the nominee's choices for placement for research, together with the names of scientists in the receiving country with whom he would wish to work.

No later than three months after receipt of a nomination that Academy will respond regarding its ability to receive the nominee. For each visit that is acceptable, the response will confirm the approximate date of arrival or suggest alternate dates, will confirm the institution where the scientist will work or offer alternate placement, and will confirm opportunities for any field trips included in the research program.

6. After receiving the consent of the receiving Academy to accept a given scientist, the sending Academy shall inform the receiving Academy of the exact date of his arrival approximately five days in advance, cabling in the language of the receiving Academy. If his arrival is greatly delayed beyond the date initially agreed upon, the receiving Academy should be so notified.

7. The exchanges which are provided for in Paragraphs 1 and 2 of the present Agreement may be expanded, reduced, or changed by agreement between the Academies.

8. In addition to the visits otherwise provided for in this Agreement, each Academy and institutions associated with it may invite individual scientists of the other country for special visits. Each Academy will make every effort to facilitate the fulfillment of such visits. The financial arrangements for such visits shall be determined separately in each case.

9. The National Academy of Sciences of the USA and the Academy of Sciences of the USSR will provide for inviting individual scientists of the other country to take part in national scientific conferences and will assist these scientists, insofar as possible, to visit scientific research institutions in their fields of interest when such visits are provided in the programs of the said scientific conferences.

10. The National Academy of Sciences of the USA and the Academy of Sciences of the USSR agree on the desirability of conducting in the USA and the USSR jointly sponsored symposia on important scientific problems.

In order to prepare such symposia there shall be created an organizational committee of representatives of both Academies in each case. The working staff shall be created by the Academy of the country in which the symposium will take place.

Each Academy shall have the right to publish the proceedings of the symposium in its own language.

11. The National Academy of Sciences of the USA and the Academy of Sciences of the USSR agree to assist in establishing contacts with scientific institutions and

organizations, archives, and libraries of the other country, whose work is connected with the work of the Academies, and likewise to continue an exchange of scientific publications.

12. The two Academies, confirming their readiness to explore possibilities for the continued development of scientific exchanges, agree that small delegations of the Academies, composed of Members of the National Academy of Sciences of the USA and of Academicians and Corresponding Members of the Academy of Sciences of the USSR, shall meet once a year, alternately in the USSR and in the USA, to review the interacademy exchange program broadly at the policy level. The expense of each delegation will be borne by its own Academy.

#### *Administrative Arrangements*

13. All scientists making visits under the provisions of Paragraphs 1 and 2, of this Agreement shall be provided by the sending Academy with transportation to and from the main destination, which is generally Moscow or Washington, D.C.

The receiving side shall bear the expenses for transportation within the country if they are directly connected with the purpose of the visit, as provided for in Paragraphs 1 and 2 of this Agreement.

14. The receiving Academy shall provide living quarters (exclusive of meals) and medical aid to the scientists of the other country who have arrived in accordance with Paragraphs 1 and 2 of this Agreement, and also shall provide a stated allowance as separately agreed upon by the two sides.

Salaries (grants) shall be paid to the scientists by the sending side.

15. Each Academy, on a reciprocal basis, shall provide free of charge to the scientists of the other country who have arrived in accordance with Paragraph 2 of this Agreement, the opportunity to conduct scientific research in scientific institutions, libraries, and archives.

Expenses for procuring materials, apparatus, literature, photocopies, and microfilm which are essential to the fulfillment by the visiting scientist of his agreed research project shall be borne by the receiving side.

16. All expenses connected with the visits of scientists for participation in scientific congresses, conferences, meetings, and other events provided in Paragraph 9 of the present Agreement shall be borne, as a rule, by the sending Academy, if there is no agreement to the contrary.

17. All expenses for sending scientists to jointly sponsored symposia, provided for in Paragraph 10 of the present Agreement, shall be borne by the sending Academy. Expenses connected with organizing and conducting such symposia shall be borne by the receiving Academy.

18. Each Academy will facilitate the timely issuance of visas to the exchange scientists of the other country in order to assure their arrival in the host country on the dates previously agreed upon by the two Academies.

19. This Agreement will enter into force upon signature by both sides.

DONE at Moscow in duplicate, in the English and Russian languages, both equally authentic, this fifteenth day of July, one thousand nine hundred sixty-eight.

For the National Academy  
of Sciences of the USA:

Frederick SEITZ  
President

For the Academy  
of Sciences of the USSR:

М. В. КЕЛДЫШ  
President

## ANNEX No. II

### AGREEMENT ON EXCHANGE OF SCHOLARS BETWEEN THE AMERICAN COUNCIL OF LEARNED SOCIETIES AND THE ACADEMY OF SCIENCES OF THE USSR FOR 1968 AND 1969

In accordance with the Agreement between the United States of America and the Union of Soviet Socialist Republics on Exchanges in the Scientific, Technical, Educational, Cultural and Other Fields in 1968-69, dated July 15, 1968 [Section II. 1-b], the American Council of Learned Societies on the one hand and the Academy of Sciences of the USSR on the other hand, attaching due significance to the exchange of scholars, have agreed as follows:

1. The American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the USSR will exchange twelve (12) scholars for periods of three to ten (3-10) months each in 1968 and 1969 for the purpose of becoming acquainted with scholarly research

in the fields of the humanities and social sciences, as well as for conducting research work the scholarly institutions of the other side, for a total period of not exceeding fifty-five (55) man-months.

The sending side shall recommend the candidacies of the scholars and the subjects of their work and the receiving side shall provide the working place and the necessary conditions for carrying on their research in appropriate scholarly institutions.

2. Visits by scholars under Paragraph 1 shall be arranged in the following manner. At least four months in advance, the Council or the Academy will provide to the other party a data sheet for each nominee for a visit. The data sheet will include the following information: name of the scholar; education; professional employment; scholarly specialization; bibliography; institutions and scholars in the receiving country which the scholar wants to visit; knowledge of foreign languages; title of lectures as appropriate; and approximate date of arrival in the receiving country. Each data sheet will also indicate the proposed duration and dates of the visit and the nominee's choice for placement for research, together with the names of scholars in the receiving country with whom he would wish to work.

No later than three months after receipt of the nomination, the Council or the Academy will respond regarding its ability to receive the nominee. For each visit that is acceptable, the response will confirm the approximate date of arrival or suggest alternate dates, will confirm the institution where the scholar will work or offer alternate placement, and will confirm opportunities for any field trips included in the research project.

3. The sending side shall inform the receiving side of the date and means of arrival of the scholar being exchanged under Paragraph 1 above not less than five (5) days in advance.

4. In addition to the visits otherwise provided for in this Agreement, the American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the USSR and institutions associated with them may invite individual scholars of the other country for special visits. The Council and the Academy will make every effort to facilitate the fulfillment of such visits. The financial arrangements for such visits shall be determined separately in each case.

5. The exchange of scholars provided for in this Agreement does not exclude supplementary expansion, abridgement, or alteration of the exchanges by agreement

between the American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the USSR.

6. The American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the USSR agree on the desirability of conducting, in the United States and in the Soviet Union, joint symposia on significant scholarly problems in specialized fields in the humanities and the social sciences.

An organizing committee consisting of representatives of both sides shall be created for preparing such symposia. A working staff shall be established by the Council or the Academy of the country in which the symposium is to be held.

Expenses incurred in sending scholars to joint symposia shall be defrayed by the sending side. All expenses connected with preparing and conducting joint symposia shall be defrayed by the receiving side.

The Council and the Academy shall each have the right to publish the proceedings of the symposia in its own language.

7. The American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the USSR agree mutually to facilitate the establishment of relations with scholarly institutions and organizations, archives and libraries of the other side, whose work is connected with them, as well as to develop exchanges of scholarly publications.

8. The sending side shall bear the expenses of the travel of its scholars to and from the principal destination.

The receiving side shall bear the expenses of travel within the country, if it is directly connected with the object of stay as provided for by Paragraph 1 of this Agreement.

9. The receiving side shall pay the expenses of lodging and medical aid to the other side's scholars who have arrived in accordance with Paragraph 1 of this Agreement, and also shall pay a certain sum of money for personal expenses as separately agreed upon by the two sides.

The salaries (stipends) of scholars shall be paid by the sending side.

10. The American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the USSR shall give, free of charge, to the scholars of the other side who have arrived in accordance with this Agreement, the opportunity to carry on research in scholarly institutions, libraries, and archives.

11. The receiving side shall facilitate the acquisition by the visiting scholars of materials, literature, photo-copies, microfilms, and so on, within the limits of the work program agreed on, and shall bear the expense of acquisitions.

12. Each side will facilitate the timely issuance of visas to exchange scholars from the other country in order to assure their arrival in the host country on the dates previously agreed upon by the two sides, and also facilitate issuance of visas for the entire time of the research visit agreed on by both sides.

13. The provisions of this Agreement may be partially altered by the mutual consent of the American Council of Learned Societies and the Academy of Sciences of the USSR.

14. This Agreement will enter into force upon signature.

DONE at Moscow in duplicate, in the English and Russian languages, both equally authentic, this 15th day of July, one thousand nine hundred sixty-eight.

For the American Council  
of Learned Societies:

Frederick BURKHARDT  
President

For the Academy of Sciences  
of the USSR:

М. В. КЕЛДЫШ<sup>1</sup>  
President

### ANNEX No. III

### MEMORANDUM

ON COOPERATION IN THE PEACEFUL USES OF ATOMIC ENERGY BETWEEN THE US ATOMIC ENERGY COMMISSION AND THE STATE COMMITTEE OF THE USSR FOR THE UTILIZATION OF ATOMIC ENERGY PURSUANT TO THE AGREEMENT BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON EXCHANGES IN THE SCIENTIFIC, TECHNICAL, EDUCATIONAL, CULTURAL, AND OTHER FIELDS IN 1968-1969.

The US Atomic Energy Commission and the State Committee of the USSR for the Utilization of Atomic Energy;

<sup>1</sup> M.V. Keldysh.



Bearing in mind the cooperation implemented to date in the field of peaceful uses of atomic energy;

Recalling Section II (1)(c) of the Agreement between the USA and the USSR on exchanges in the scientific, technical, educational, cultural, and other fields in 1968-1969, signed at Moscow on July 15, 1968;

Have agreed upon the following arrangements and procedures for carrying out reciprocal exchanges in the course of 1968-1969;

### I. EXCHANGE OF DELEGATIONS

For the purpose of studying scientific and technical achievements in the peaceful uses of atomic energy in the USA and the USSR, the Parties agree to conduct exchanges of delegations to scientific establishments in the USA and the USSR on an agreed and reciprocal basis in the following fields:

1. Design and utilization of charged-particle accelerators, and also the fabrication of equipment for experimental work in accelerators.
2. Controlled thermonuclear reactions and plasma physics.
3. Nuclear reactors and atomic power stations.
4. Radiation chemistry.
5. Industrial process radiation.
6. Radiation processed foods.

The delegation exchanges indicated above, as well as additional exchanges of delegations which may be agreed in these and other fields of peaceful uses of atomic energy, shall be carried out in accordance with the following procedures:

- a. The specific dates and durations of visits, composition of delegations, list of facilities to be visited, as well as the scope of each exchange, shall be agreed upon between the Parties. Each delegation may consist of up to ten (10) persons and the length of each visit will be from 10 to 20 days.
- b. In all cases the sending Party will pay the subsistence, lodging, transportation and other expenses of its delegation. The receiving Party will be responsible for making suitable arrangements such as hotel accommodations and travel, and for providing local transportation, necessary interpreters, and, in case of necessity, free medical aid.

- c. This Memorandum should not be construed to cover principles and conditions governing the participation of scientists and specialists of both countries in conferences (symposia) organized in the USA and the USSR.

## II. EXCHANGE OF SPECIALIST VISITS

For the purpose of more intensive study of achievements in areas of specialized interest, the Parties agree to conduct exchanges of visits by small groups of specialists on an agreed and reciprocal basis in fields in which exchanges of delegations have taken place pursuant to Section I of this Memorandum or Section I of the Memorandum of May 21, 1963.<sup>1</sup>

Each Party may propose specific reciprocal exchanges for periods up to two weeks; in each case such a proposal shall be made at least three months prior to the contemplated date of the visit. Each proposal shall identify the subject of the exchange, the names and places of work of the members (not more than three) of the group, the proposed date of arrival, and the installations of the proposing Party where visiting scientists from the other Party could be received in return. The receiving Party shall reply within six weeks of receipt of a proposal. If the receiving Party accepts the proposal, it shall confirm the proposed date of arrival or suggest an alternate date. The receiving Party shall also name the installations to be visited in the receiving country, the members and places of work of the return group, and the date for the return visit. The proposing Party will confirm acceptance of this reply within three weeks so that visas may be applied for 20 days in advance of the departure of the scientists concerned.

In all cases the sending Party will pay the subsistence, lodging, transportation, and other expenses of its group. The host Party will be responsible for meeting the group upon arrival and for making suitable arrangements for hotel accommodations and travel.

## III. EXCHANGE OF RESEARCH SPECIALISTS

The Parties agree to exchange 2-3 research specialists for terms of not over one year in each of the following fields:

---

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 526, p. 184.

1. Controlled thermonuclear reactions and plasma physics.
2. Solid state physics.

The dates and durations of visits under this section shall be determined by agreement of the Parties. The sending Party will pay the subsistence, lodging, transportation, and other expenses of its scientists. The receiving Party shall be responsible for arranging suitable accommodations and travel.

#### IV. VISITS BY INVITATION

The Parties agree to the exchange of specialists in the field of high energy physics under arrangements whereby a director of one of the below-named institutions conducting research in this field in one country may invite scientists from the other country to visit his institution without requiring a formal exchange of letters between the Parties and without the need to identify specific reciprocity in advance. However, the Parties agree that over the next several years comparable opportunities will be provided in order to balance the visits made by scientists of each country.

In this exchange the following United States institutions will participate: the Argonne National Laboratory, Brookhaven National Laboratory, Lawrence Radiation Laboratory (Berkeley), Stanford Linear Accelerator Center, Princeton-Pennsylvania Accelerator, and the Cambridge Electron Accelerator.

In this exchange the following Soviet institutions will participate: the Institute of Theoretical and Experimental Physics (Moscow), the Institute of High Energy Physics (Serpuukhov), the Physico-Technical Institute of the Ukrainian Academy of Sciences (Kharkov), and the Institute of Physics of the Armenian Academy of Sciences (Yerevan).

Each party, by specific designation, may enlarge the list of its institutions participating in this program.

The dates and durations of visits shall be determined by the terms of the invitations. The sending Party will pay the subsistence, lodging, transportation, and other expenses of its scientists. The receiving Party shall be responsible for arranging suitable accommodations and travel.

## V. EXCHANGE OF INFORMATION

The Parties agree to exchange scientific information on a reciprocal basis by means of sending unclassified documents (books, monographs, preprints, and doctoral dissertations) on current work in the fields designated in Section I of this Memorandum or Section I of the Memorandum of May 21, 1963. The Parties shall each provide the other each month ten (10) new documents (two copies each) and may, by agreement, increase the number of documents to be exchanged.

Each Party agrees to provide additional unclassified documents in the fields indicated in the paragraph above, upon the request of the other Party. Each Party may request up to five documents per month. Should a requested document be out of print, a microfilm or facsimile copy will be provided.

In this connection the Parties have agreed that the dissertations to be sent by the State Committee on the Utilization of Atomic Energy of the USSR may include dissertations for the degree of candidate of science as well as doctor of science.

In order that the International Atomic Energy Agency and its members may fully benefit from this cooperation, the reports and other documents which the Parties to the agreement will exchange will also be transmitted to the Agency.

## VI. JOINT CONFERENCES

The Parties agree to hold joint conferences of specialists of both countries to discuss works on low energy nuclear physics (in the United States) and on the treatment and disposal of radioactive wastes from power and research reactors and radiochemical laboratories (in the Soviet Union). The scheduling of conferences and the number of participants shall be agreed upon later.

## VII. GENERAL

The U.S. Atomic Energy Commission and the State Committee on the Utilization of Atomic Energy of the USSR may, from time to time, come to agreement on additional proposals.

Representatives of one Party will visit the other country approximately one year after the signing of this Memorandum to meet with representatives of the other Party in order to review the progress of exchanges during the first year and to arrange the program of exchanges for the second year of the Memorandum.

This Memorandum shall enter into force on the date of its signature and shall continue in force for the years 1968-1969.

DONE at Moscow in duplicate, in the English and Russian languages, both equally authentic, this twenty ninth day of July, one thousand nine hundred sixty-eight.

For the US Atomic Energy  
Commission:

Gerald F. TAPE

For the State Committee  
on the Utilization of Atomic Energy  
of the USSR:

И. Д. МОРОХОВ<sup>1</sup>

---

<sup>1</sup> I.D. Morokhov.